

Bauen in den Alpen = Construire dans les Alpes = Costruire nelle Alpi

Autor(en): **Leuenberger, Michael**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera**

Band (Jahr): **69 (2018)**

Heft 2

PDF erstellt am: **21.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bauen in den Alpen

Liebe Leserin, lieber Leser

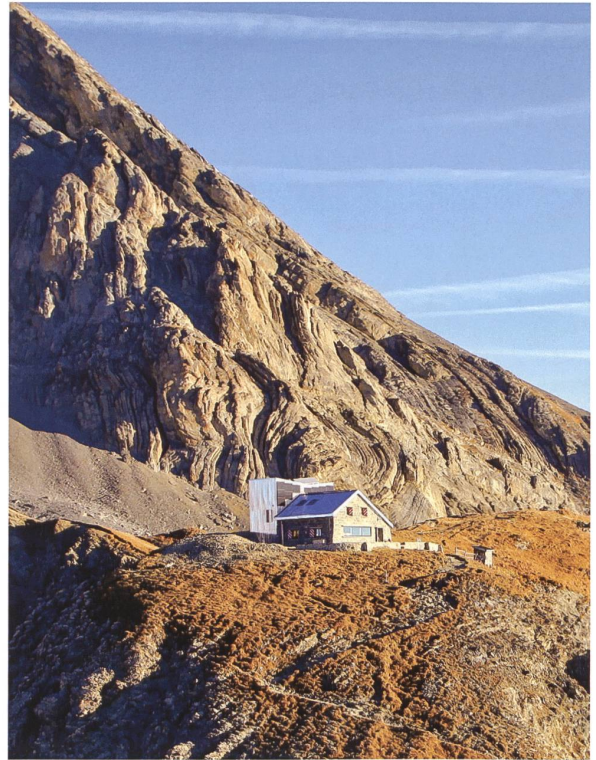
Die Lebensräume in den Alpen sind seit Jahrzehnten durch einen starken Wandel geprägt: einerseits durch Abwanderung der lokalen Bevölkerung, andererseits durch einen regelrechten Bauboom seit 1945. Waren Ferien in den Alpen im 19. Jahrhundert vornehmlich ein Vergnügen für Privilegierte, so brachte die «Demokratisierung des Urlaubs» im 20. Jahrhundert eine Masse von saisonal genutzten Bauten und Zweitwohnungen mit sich, die weder eine Belebung noch eine nachhaltige wirtschaftliche Entwicklung nach sich zogen.

Kunst + Architektur in der Schweiz beleuchtet in dieser Ausgabe unterschiedlichste Aspekte des Kulturerbes in den Alpen: von den Anfängen des Tourismus in den Bergregionen, den alten und neuen Berghütten des Schweizer Alpen-Clubs SAC über die Visionen der Provinzmoderne im Toggenburg zwischen 1920 und 1940 bis hin zu Land Art und Kunstevents wie dem Origen Festival Cultural in Riom, das den Wakkerpreis 2018 gewonnen hat.

Der Bündner Architekt Gion A. Caminada, Professor für Architektur und Entwurf an der ETH Zürich, trifft mit seinem Motto «Die Gemeinschaft zurückerobern» den Kern der Sache: Im Gespräch erläutert er, wie wichtig eine Architektur ist, die respektvoll mit der Geschichte und dem gewachsenen Kulturerbe umgeht, damit Identität stiftet und gute Nachbarschaften und Lebensqualität fördert. So wird auch eine andere Art des Austauschs zwischen Besuchern und Einheimischen gefördert. Es entsteht ein Tourismus, der nicht bloss Konsum ist, sondern Erfahrungsräume schafft, mit denen wir uns verbunden fühlen.

Im Namen der Redaktion wünsche ich Ihnen viel Freude bei unserer Sommerlektüre.

Mit herzlichen Grüssen
Michael Leuenberger



Die Cabane de Rambert in den Waadtländer Alpen (2580 m ü. M.) verdeutlicht den Wandel der SAC-Hüttenarchitektur vom Ende des 19. Jahrhunderts bis heute: Der einfache Vorgängerbau aus Holz von 1895 wurde 1952 durch einen massiven Steinbau ersetzt und 2015 durch eine Holzkonstruktion mit verchromter Fassade erweitert. Foto Archiv SAC, Sektion Diablerets, Lausanne

Construire dans les Alpes

Chères lectrices, chers lecteurs,

Les espaces de vie alpins sont, depuis des décennies, soumis à de profondes mutations liées, d'une part, à l'émigration de la population locale et, d'autre part, au véritable boom immobilier que l'on y observe depuis 1945. Si les séjours touristiques dans les Alpes étaient encore, au XIX^e siècle, l'apanage d'une classe privilégiée, la démocratisation des vacances a donné lieu, au XX^e siècle, à la réalisation d'innombrables constructions et résidences secondaires utilisées de façon saisonnière, qui n'ont généré ni animation ni développement économique durable.

Art + Architecture en Suisse s'est penché, dans ce numéro, sur différents aspects du patrimoine culturel alpin, depuis les débuts du tourisme dans les régions de montagne jusqu'au Land Art et aux événements artistiques comme l'Origen Festival Cultural à Riom, lauréat du Prix Wakker 2018, en passant par les cabanes de montagne anciennes et récentes du Club Alpin Suisse et les visions de la modernité provinciale dans le Toggenbourg entre 1920 et 1940.

Avec sa devise «Reconquérir la communauté», l'architecte grison Gian A. Caminada, professeur d'architecture et de projet à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, touche le cœur du problème. Dans l'entretien qu'il nous a accordé, il souligne l'importance primordiale que revêt une architecture respectueuse de l'histoire et du patrimoine historique, capable d'endosser une fonction identitaire et propice aux relations de voisinage et à la qualité de vie. Une telle architecture favorise en effet d'autres types d'échanges entre visiteurs et habitants du lieu. Les espaces qu'elle génère permettent des expériences qui ne se limitent pas à la consommation, mais procurent un authentique sentiment d'appartenance.

Au nom de la rédaction, je vous souhaite
une agréable lecture estivale.

Bien cordialement
Michael Leuenberger

Costruire nelle Alpi

Cara lettrice, caro lettore,

gli spazi vitali nelle Alpi sono determinati da decenni di mutamenti profondi, dovuti da un lato all'emigrazione della popolazione locale e dall'altro al boom edilizio dopo il 1945. Se nel XIX secolo le vacanze in montagna erano anzitutto un divertimento per privilegiati, nel XX secolo la «democratizzazione delle vacanze» ha comportato la creazione di innumerevoli costruzioni d'uso stagionale e di seconde case, che non hanno portato alcuna vivacità né generato uno sviluppo economico duraturo.

Questo numero di *Arte + Architettura in Svizzera* mette in luce i più diversi aspetti del patrimonio culturale alpino: dagli albori del turismo nelle regioni di montagna e dai vecchi e nuovi rifugi del Club Alpino Svizzero (CAS) alle visioni del Movimento moderno di provincia nel Toggenburgo fra il 1920 e il 1940, fino alla Land Art e a eventi artistici quali il Festival Culturale Origen a Riom, vincitore del Premio Wakker 2018.

Con il suo motto «riconquistare la comunità», l'architetto grigione Gion A. Caminada, professore di progettazione architettonica al Politecnico federale di Zurigo, coglie perfettamente il nocciolo della questione: nella nostra intervista spiega quanto sia importante un'architettura che affronti con rispetto la storia e il patrimonio culturale cresciuto nel tempo, e che permetta di costruire un'identità, rapporti di buon vicinato e una buona qualità di vita. In questo modo viene incoraggiato anche un diverso tipo di scambio tra i visitatori e gli autoctoni. Può nascere così un turismo che non sia solo di consumo, ma che sia in grado di creare degli spazi di esperienza con i quali sentiamo di avere dei legami.

A nome della redazione vi auguro
una piacevole lettura estiva.

Cordiali saluti,
Michael Leuenberger